



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE IN EVROPSKE ZADEVE

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 2000

F: 01 478 2340, 01 478 2341

E: gp.mzz@gov.si

www.mzz.gov.si

Številka: 5612-8/2024/4

Ljubljana, 19. aprila 2024

EVA 2024-1811-0007

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

[Gp.gs@gov.si](mailto:Gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Uredba o ratifikaciji Sprememb Sporazuma o ustanovitvi Evropske banke za obnovo in razvoj – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepov vlade:**

Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na ..... seji dne ..... sprejela naslednji

SKLEP

Vlada Republike Slovenije je izdala Uredbo o ratifikaciji Sprememb Sporazuma o ustanovitvi Evropske banke za obnovo in razvoj, ki ju je sprejel Odbor guvernerjev Evropske banke za obnovo in razvoj 18. maja 2023 z resolucijama št. 259 in 260, in jo objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Barbara Kolenko Helbl  
GENERALNA SEKRETARKA

Sklep prejme:

- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za finance,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo.

Priloga:

- predlog uredbe z obrazložitvijo.

**2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:**

/

**3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,
- Dragica Urtelj, vodja Sektorja za mednarodno pravo po pooblastilu na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve.

**3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:**

/

**4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:**

/

**5. Kratek povzetek gradiva:**

Guvernerji Evropske banke za obnovo in razvoj (v nadaljevanju: EBRD, banka) so na letnem zasedanju 18. 5. 2023 sprejeli odločitev, da se EBRD omogoči geografska širitev v omejeno število

držav podsaharske Afrike in Irak in s tem poveča tudi vpliv evropskih institucij oziroma njihovih delničarjev pri naslavljanju razvojnih izzivov v Afriki. Ta mandat je skladen tudi z odločitvijo finančnih ministrov EU v okviru Sveta ECOFIN, da se okrepi evropska finančna arhitektura za razvoj z večjo prisotnostjo EIB in EBRD v Afriki. Hkrati pa je Irak država zelo povezana z državami regije južnega in vzhodnega Sredozemlja, kjer banka že deluje. Da se omogoči delovanje EBRD v državah podsaharske Afrike in Iraka, so potrebne spremembe 1. člena Sporazuma o ustanovitvi EBRD (v nadaljevanju: sporazum), ki določa geografski obseg delovanja banke.

Trenutno potekajo intenzivni pogovori o potrebnih reformah mednarodnih razvojnih bank (MRB), v okviru katerih so bila dana priporočila skupne G20 glede okvirov kapitalske ustreznosti (ang. Capital Adequacy Framework, CAF) MRB, s ciljem oblikovati akcijski načrt za sprostitev politik MRB glede kapitalske ustreznosti in oblikovanje novih meril, da bi obravnavali zahtevno kombinacijo povečanja kratkoročnih kriz in dolgoročnih naložbenih potreb držav v razvoju. Skladno s temi priporočili je bila sprejeta odločitev guvernerjev, da se iz besedila sporazuma črta omejitev poslovanja banke glede na kapital in da se tovrstne odločitve prenesejo na nivo odbora direktorjev. V ta namen so potrebne spremembe člena 12.1 sporazuma, ki neposredno omejuje obseg dovoljenih rednih poslov banke glede na znesek kapitala banke. S predlagano spremembo se ta omejitev odpravi, pristojnost določanja meril za ustrezen obseg poslov banke glede na vrednost kapitala pa se prenese na odbor direktorjev, ki mora pri tem upoštevati in skrbeti za ustrezno finančno trdnost banke. S tem se bo povečala učinkovitost in prožnost pri uporabi kapitala banke.

#### 6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>– razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>– razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul>	NE

#### 7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
<b>SKUPAJ</b>				
<b>OBRAZLOŽITEV:</b>				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> <li>– prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,</li> <li>– odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,</li> </ul>				

- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

## II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

### II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

### II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

### II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

## 7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

Izvajanje spremembe sporazuma nima finančnih posledic.

## 8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

**9. Predstavitev sodelovanja javnosti:**

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
---	----

Sodelovanje javnosti ni potrebno, ker je bil sprememba statuta že sprejeta.

<b>10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:</b>	DA
---	----

<b>11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:</b>	NE
---	----

**Marko Štucin  
DRŽAVNI SEKRETAR**

Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

**UREDBO O RATIFIKACIJI  
SPREMEMB SPORAZUMA O USTANOVITVI  
EVROPSKE BANKE ZA OBNOVO IN RAZVOJ**

1. člen

Ratificirata se spremembi Sporazuma o ustanovitvi Evropske banke za obnovo in razvoj, ki ju je sprejel Odbor guvernerjev Evropske banke za obnovo in razvoj 18. maja 2023 z resolucijama št. 259 in 260.

2. člen

Spremembi sporazuma se v izvorniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasita:<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Dodano oziroma novo besedilo je v ležečem tisku.

**Amendment to the Agreement Establishing the  
European Bank for Reconstruction and Development (“Agreement”) – Article 1**

Article 1 of the Agreement shall be amended to read as follows:

“In contributing to economic progress and reconstruction, the purpose of the Bank shall be to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics. Subject to the same conditions, the purpose of the Bank may also be carried out in *(i) Mongolia; (ii) member countries of the Southern and Eastern Mediterranean; and (iii) a limited number of member countries of sub-Saharan Africa; in each case under (ii) and (iii) as determined by the Bank upon the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Accordingly, any reference in this Agreement and its annexes to “Central and Eastern European countries”, “countries from Central and Eastern Europe”, “recipient country (or countries)” or “recipient member country (or countries)” shall refer to Mongolia and each of such countries of the Southern and Eastern Mediterranean and sub-Saharan Africa as well.*”

**Amendment to the Agreement Establishing the  
European Bank for Reconstruction and Development (“Agreement”) – Article 12.1**

Article 12.1 of the Agreement shall be amended by deleting its existing text and introducing a new text as follows:

*"1. The Board of Directors shall establish and maintain appropriate limits with respect to capital adequacy metrics, in order to protect the financial soundness and sustainability of the Bank."*

## **Sprememba sporazuma o ustanovitvi Evropske banke za obnovo in razvoj (sporazum) – 1. člen**

1. člen sporazuma se spremeni tako kot sledi:

»Pri pospeševanju gospodarskega napredka in obnove ima banka namen krepiti prehod na odprta, tržno usmerjena gospodarstva in pospeševati zasebno in podjetniško pobudo v državah Srednje in Vzhodne Evrope, ki se zavezujejo, da bodo izvajale in spoštovale načela večstrankarske demokracije, pluralizma in tržnega gospodarstva. Ob upoštevanju enakih pogojev se namen banke lahko uresničuje tudi v (i) Mongoliji (ii) državah članicah južnega in vzhodnega Sredozemlja *ter* (iii) omejenem številu držav članic podsaharske Afrike; v vsakem primeru pod (ii) in (iii) kot določi banka, če za to glasujeta najmanj dve tretjini guvernerjev, ki predstavljajo najmanj tri četrtine vseh glasov članic. V skladu s tem se vsako sklicevanje v tem sporazumu in njegovih prilogah na »srednje- in vzhodnoevropske države«, »države iz Srednje in Vzhodne Evrope«, »državo uporabnico (ali države uporabnice)« ali »državo članico uporabnico (ali države članice uporabnice)« nanaša tudi na Mongolijo in na vsako od teh držav južnega in vzhodnega Sredozemlja *ter* podsaharske Afrike.«

## **Sprememba sporazuma o ustanovitvi Evropske banke za obnovo in razvoj (sporazum) – prvi odstavek 12. člena**

Prvi odstavek 12. člena sporazuma se spremeni tako, da se črta obstoječe besedilo, ki se nadomesti z novim besedilom, kot sledi:

»1. Za zaščito finančne trdnosti in vzdržnosti banke odbor direktorjev vzpostavi in vzdržuje ustrezne omejitve v zvezi z merili kapitalске ustreznosti.«



3. člen

Za izvajanje sprememb sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za finance.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. ....

Ljubljana, .....

EVA 2024-1811-0007

Vlada Republike Slovenije

dr. Robert Golob  
predsednik

## OBRAZLOŽITEV

Guvernerji Evropske banke za obnovo in razvoj (v nadaljevanju: EBRD, banka) so na letnem zasedanju 18. 5. 2023 sprejeli odločitev, da se banki omogoči geografska širitev poslovanja v omejeno število držav podsaharske Afrike in Irak in s tem poveča tudi vpliv evropskih institucij oziroma njihovih delničarjev pri naslavljanju razvojnih izzivov v Afriki. Ta mandat je skladen tudi z odločitvijo finančnih ministrov EU v okviru Sveta ECOFIN, da se okrepi evropska finančna arhitektura za razvoj z večjo prisotnostjo Evropske investicijske banke (EIB) in EBRD v Afriki. Irak pa je država, ki je zelo povezana z državami južnega in vzhodnega Sredozemlja, kjer banka že deluje. Da se omogoči delovanje EBRD v državah podsaharske Afrike in Iraka, so potrebne spremembe 1. člena Sporazuma o ustanovitvi EBRD (v nadaljevanju: sporazum), ki določa geografski obseg delovanja banke.

Trenutno potekajo intenzivni pogovori o potrebnih reformah mednarodnih razvojnih bank (MRB), v okviru katerih so bila dana priporočila skupne G20 glede okvirov njihove kapitalске ustreznosti (ang. Capital Adequacy Framework, CAF), s ciljem oblikovati akcijski načrt za sprostitev politik MRB glede kapitalске ustreznosti in oblikovanje novih meril, da bi obravnavali zahtevno kombinacijo povečanja kratkoročnih kriz in dolgoročnih naložbenih potreb držav v razvoju. Skladno s temi priporočili je bila sprejeta odločitev guvernerjev, da se iz besedila sporazuma črta omejitev poslovanja banke glede na kapital in da se takšne odločitve prenesejo na nivo odbora direktorjev. V ta namen je potrebna sprememba prvega odstavka 12. člena sporazuma, ki neposredno omejuje obseg dovoljenih rednih poslov banke glede na znesek kapitala banke. S predlagano spremembo se ta omejitev odpravi, pristojnost določanja meril za ustrezen obseg poslov banke glede na vrednost kapitala pa se prenese na odbor direktorjev, ki mora pri tem upoštevati in skrbeti za ustrezno finančno trdnost banke. S tem se bo povečala učinkovitost in prožnost pri uporabi kapitala banke.

Za izvajanje sprememb sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za finance.

Izvajanje sprememb sporazuma nima finančnih posledic.

Sklenitev sprememb sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Spremembe sporazuma ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.